**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Исследовательский |
| Название проекта | **Кросскультурный диалог Арабского Магриба и Франции на примере песенно-музыкальных традиций** |
| Подразделение инициатор проекта | Школа востоковедения факультета мировой экономики и мировой политики |
| Руководитель проекта | *Билык Ирина Евгеньевна* |
| Заказчик проекта / востребованность проекта | Школа востоковедения ФМЭиМП / проект востребован студентами, желающими лучше понять музыкальную культуру франкофонных арабов. |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | Проект предполагает:  1. знакомство со спецификой языка франкофонной арабской культуры;  2. знакомство с инклюзией арабо-мусульманских мотивов во франкофонную песенно-музыкальную культуру с наиболее яркими образцами музыкальных жанров в регионе;  3. комментированный перевод отдельных произведений на русский язык. |
| Цель проекта | Цель проекта:  - знакомство с наиболее известными произведениями песенной франкофонной культуры, содержащими в том числе и арабо-мусульманский контент;  - приобретение навыков выявления и понимания заимствованных и оригинальных кластеров в языке этой культуры;  - самостоятельное исследование текстов песен музыкальных произведений и их перевод на русский язык. |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | Письменный перевод фрагментов избранного образца франкофонной музыкальной культуры. |
| Требования к участникам с указанием ролей в проектной команде при групповых проектах | Желательно знание арабского языка на базовом уровне. |
| Количество вакантных мест на проекте | 15 |
| Проектное задание | *Лекционно-практическая часть проекта включает в себя знакомство с историей франкофонного Арабского Магриба и арабской диаспоры во Франции и особенностями формирования языка музыкальной культуры этих двух групп.*  *Исследовательская часть проекта заключается в переводоведческой работе с одним из памятников этой культуры.* |
| Критерии отбора студентов | *Мотивационное письмо.* |
| Сроки и график реализации проекта | *18.10.2022- 01.03.2023* |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | *4 часа* |
| Количество кредитов | *3* |
| Форма итогового контроля | *Экзамен* |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | *Презентация итогов работы по проекту.* |
| Образовательные результаты проекта | *Комплексное описание выбранного образца музыкальной культуры.* |
| Критерии оценивания результатов проекта с указанием всех требований и параметров | *- Оценка сформированности основных компетенций – 50%;*  *- Оценка презентации/защиты проекта – 50%.* |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | *Да* |
| Рекомендуемые образовательные программы | *Востоковедение, Арабистика, Международные отношения, История, Лингвистика, Компьютерная лингвистика.* |
| Территория | *Москва* |